

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 80 (1954)
Heft: 29

Artikel: Sprichwörter, dem modernen Verkehr angepasst
Autor: Bums, Bobby
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-493645>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

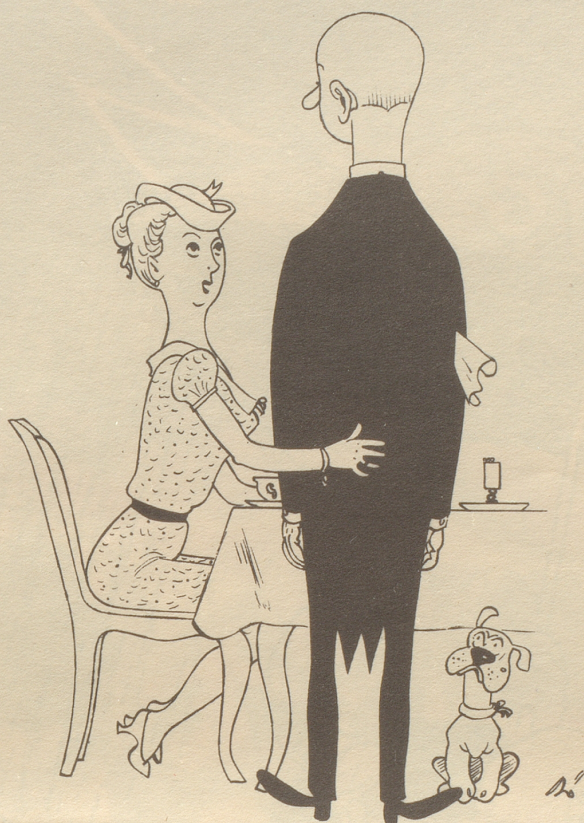


Bild von Gattin, die, als wär sie gleichberechtigt,
Tappigen Gemüts und ungeniert
Sich im Restaurant des Kellnerichs bemächtigt
Ist natürlich nichts als supponiert,
Bildchen soll diversen maskulinen
Ehepartnern nur als Merkblatt dienen.

**«Entlaufen
– eine Migros-Schildkröte»**

So war kürzlich in einem stadtzürcherischen Zeitungsinserat zu lesen. Gefolgt von einem Hinweis, wo die Entlaufene, gegen Finderlohn, abzugeben wäre. Ob dies inzwischen geschehen ist, entzieht sich meiner Kenntnis. Wahrscheinlich nicht, denn es laufen gegenwärtig so viele herrenlose Schildkröten herum, daß nicht festzustellen ist, welche Herrenlose zu

welchem Herrn gehört. Ich richte daher in diesen Spalten folgenden Appell an die Hausfrauen Zürichs (und anderswo), der sicher die Unterstützung des Tierschutzvereins finden wird: «Bringt all die Schildkröten, die Ihr beim Migros zu erschwinglichem Preis gekauft und im Märtnetz nebst anderen Waren nach Hause getragen habt – im gleichen Märtnetz dem Migros zurück, damit sie, sorgfältig verfrachtet, dorthin exportiert werden, von wo sie importiert wurden.»

**Sprichwörter,
dem modernen Verkehr angepaßt**

Besser ein Velo unter dem Hinteren
als einen Roller im Straßengraben.

Es ist alles Chrom was glänzt.

Wer sich nach dem Cabriolet streckt,
bleibt im Bankkonto ungedeckt.

Sage mir, wie viele Verbotstafeln Du
benötigst, und ich sage Dir, wie Du
fährst.

Bums